

## Sicherheits-traverse

### Der vorschriftsmäßige Anschlagpunkt zur Absturzsicherung.

Die Aigner-Sicherheits-traverse bietet in Verbindung mit dem Anseilset eine perfekte Absturzsicherung, z.B. bei Arbeiten an Wandöffnungen und auf Balkonplatten. Die Traverse wird mit wenigen Handgriffen ohne Werkzeug in einer Türöffnung angebracht; sie ist einsetzbar für Öffnungsweiten bis 1100 mm.

- A** Schnellverstellung durch Drücken des Rasthebels.
- B** Sterngriff zum Festklemmen der Sicherheitstraverse.
- C** Auflageflächen mit Kunststoff ummantelt.



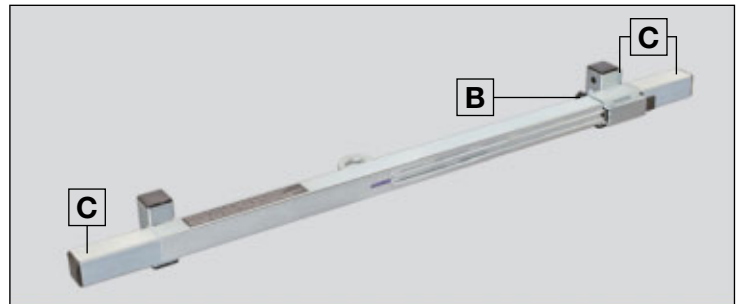
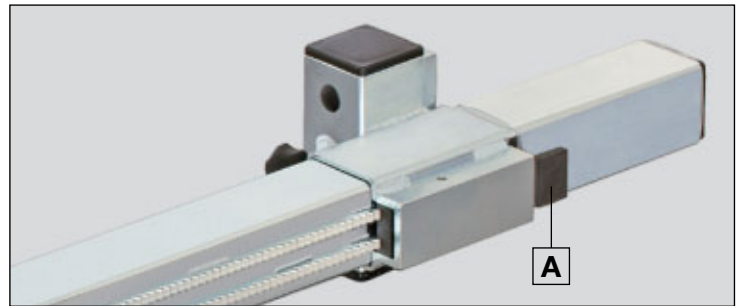
Design Patente im In- und Ausland  
German and foreign design patents  
Design breveté en Allemagne et à l'étranger

## Safety traverse

### An indispensable mounting point to protect against sudden falls.

The Aigner safety traverse offers in connection with the rope up set a perfect safety measure on sudden falls, for instance when working in wall openings and on balcony support plates. No tools are needed to fix the traverse in doorways, the openings of which may be up to 1100 mm wide.

- A** Fast adjustment by pressing the pawl.
- B** Star grip to clamp the safety traverse.
- C** Bearing surfaces coated with synthetic material.



## Traverse de sécurité

### Le point d'ancrage réglementaire pour la sécurité contre les chutes.

La Traverse de sécurité Aigner offre, en liaison avec le Set d'encordement, une sécurité parfaite en cas de chute, par exemple lors de travaux sur les baies de fenêtres ou les plate-formes de balcon.

La Traverse se pose en quelques mouvements et sans outils dans une ouverture de porte ; elle est utilisable pour des largeurs d'ouverture allant jusqu'à 1100 mm.

- A** Réglage rapide en appuyant sur le levier à crans.
- B** Bouton en étoile pour caler la Traverse de sécurité.

- C** Surfaces d'appui revêtues de plastique.

Sicherheitstraverse  
mit Gebrauchsanleitung  
Safety traverse  
with operating instructions  
Traverse de sécurité  
avec notice d'utilisation  
Art. No. 261 135 000 193

**1** Sicherung von zwei Personen an einer Sicherheitstraverse in einer Wandöffnung mit einer Breite bis maximal 900 mm.

**2** Sicherung einer Person an der Sicherheitstraverse in einer Wandöffnung mit einer Breite bis maximal 1100 mm.

**1** Safeguarding two persons with the safety traverse in a wall opening of up to 900 mm in width.

**2** Safeguarding one person with the safety traverse in a wall opening of up to 1100 mm in width.

**1** Protection de deux personnes par une Traverse de sécurité placée dans une ouverture de porte jusqu'à une largeur maximale de 900 mm.

**2** Protection d'une personne par une Traverse de sécurité placée dans une ouverture de porte jusqu'à une largeur maximale de 1100 mm.

